

233. Bijbelstudie over HET ZAAD TUSSEN DE DISTELS A SIRI NA MINDRI DEN MAKAMAKA HAZERA BEIN HAQOTZIM

הזרע בין הקצים

De verwereldlijking van vele gelovigen: החילון haChilun!

Wij leven in profetische tijden, die eigenlijk al begonnen zijn met de geleidelijke terugkeer van G'ds volk naar het land van hun voorouders (Ezechiël 36 en 37), de stichting van de staat Israël (Jesaja 66:8), het bloeien van de woestijn (Jesaja 39:1) en de vervulling van Psalm 83, die zich voor onze ogen afspeelt. Binnen afzienbare tijd zal ook Damascus verwoest worden (Jesaja 17:1) en de oorlog van Gog en Magog plaatsvinden (Ezechiël 38 en 39). Ik heb daar aparte Bijbelstudies over geschreven. Ook worden wij telkens weer geconfronteerd met de vervulling van Jesaja 5:20, dat het goede slecht en het slechte goed genoemd zal worden. Als we het dagelijkse nieuws via betrouwbare bronnen volgen en om ons heen zien dat de ene profetie na de andere letterlijk in vervulling gaat, waaraan we kunnen herkennen hoe laat het is, dan zou je toch denken dat deze bevestiging ons geloof alleen maar zou versterken en nog meer zou laten groeien, maar het tegenovergestelde is het geval! Juist naarmate de eindtijd steeds dichterbij komt, neemt de onverschilligheid van vele gelovigen en zelfs de afval van het geloof op grote schaal schrikbarend toe! Op zich is dat natuurlijk niet zo vreemd, want voordat Yeshua terug komt moet eerst de grote afvalligheid plaatsvinden waardoor velen zich van het geloof afkeren (2 Thessalonicenzen 2:3).

Yeshua zag dit al aankomen en waarschuwde daartegen met de gelijkenis van de zaaier: *“Weer ging Hij naar het meer om de mensen te onderwijzen; er kwam een enorme menigte om Hem heen staan. Daarom ging Hij in de boot op het meer zitten, terwijl de menigte op de oever bleef staan. Hij onderwees hen uitvoerig en sprak hen toe in gelijkenissen. Hij zei: Luister. Iemand ging eens naar zijn land om te zaaien. Tijdens het zaaien viel een deel van het zaad op de weg, en de vogels kwamen en aten het op. Een ander deel viel op rotsachtige grond, waar maar weinig aarde was, en het schoot meteen op omdat het niet diep in de grond kon doordringen; en toen de zon opkwam verschroeide het jonge groen, en omdat het geen wortel had droogte het uit. **Weer ander zaad viel tussen de distels, en de distels schoten op en verstikten het en het bracht geen vrucht voort.** Maar er waren ook zaadjes die in goede grond vielen en wel vrucht voortbrachten: ze schoten op en groeiden en droegen vrucht. Sommige leverden het dertigvoudige op, andere het zestigvoudige en weer andere het honderdvoudige. En Hij zei: Wie oren heeft om te horen, moet goed luisteren! [...] De zaaier zaait het Woord. Sommigen zijn als het zaad dat op de weg valt: het Woord wordt wel gezaaid, maar wanneer ze het gehoord hebben, komt meteen de satan om het Woord weg te graaien dat in hen gezaaid is. Anderen zijn als het zaad dat op rotsgrond is gezaaid: wanneer zij het Woord hebben gehoord, nemen ze het meteen met vreugde in zich op, maar in hen schiet het geen wortel, ze zijn te oppervlakkig, en als ze vanwege het Woord worden beproefd of vervolgd, houden ze geen ogenblik stand. **Weer anderen zijn als het zaad dat tussen de distels is gezaaid: ze hebben het Woord wel gehoord, maar de zorgen om het dagelijks bestaan en de verleiding van de rijkdom en hun verlangens naar allerlei andere dingen komen ertussen en verstikken het Woord, zodat het zonder vrucht blijft.** Maar er zijn ook mensen die zijn als het zaad dat op goede grond is gezaaid: zij horen het Woord en aanvaardden het en dragen vrucht, sommigen dertigvoudig, anderen zestigvoudig en weer anderen honderdvoudig!”* (Marcus 4:2-9 en 14-20, NBV).

Surinaams: *“Dan A bigin leri den sma furu sani nanga agersitori. Di A e leri den, A taki: Un arki! Wan man ben go sai siri na ini en gron. Di a e fringi den siri, wantu fadon tapu a pasi. Dan den pikinfowru kon nyan den. Tra siri fadon pe furu ston ben de ondro a doti. Den sproiti es’esi, bika den no ben abi furu doti. Ma di a son kon faya, a bron den pransun. Den drei gwe fu di den*

rutu no ben beri go dipi ini a gron. Trawan fu den siri fadon tapu gron pe makamaka grasi e gro. Di a makamaka grasi bigin gro, a no gi den siri okasi fu gro doro. A grasi kiri den, èn den no gi nyanyan. Ma tra siri fadon tapu bun doti. Den dati sproiti, den gro èn den gi nyanyan: dritenti, siksitenti nanga wan hondro tron so moro furu. Dan Yeshua [Yesus] taki: Suma abi yesi fu yere, meki a yere! [...] A siri san a man e sai, dati na a Wortu fu Gado. A siri di fadon tapu a pasi, e taki fu den sma di e yere a boskopu. Ma leki fa den yere a Wortu, so Satan e kon wantron, dan a e puru a boskopu san sai na ini den ati. Tra sma de leki a siri di fadon pe furu ston de ondro a doti. Te den sma disi yere a boskopu, den e teki en wantron nanga prisiri. Ma a boskopu no e beri rutu. Dat' meki den e bribi fu wan syatu piston nomo. Te sma e pina den èn te sma de na den baka fu du den ogri fu di den e bribi a boskopu, dan wantron den e lasi bribi. Yu abi tra sma di de leki den siri di fadon pe makamaka grasi e gro. Den e yere a boskopu, ma den e broko den ede nanga a libi. Grontapu gudu e hari den, èn den e angrì fu abi tratra sani. Dati e meki tak' a boskopu no man du en wroko ini den ati. Den siri di fadon tapu bun doti, na den sma di yere a boskopu, di bribi en, èn di gi nyanyan: dritenti, siksitenti nanga wan hondro tron so moro furu!"

De distels

De מַשַּׁל Mashal [gelijkenis] van de zaaier is vandaag nog net zo actueel als in de tijd waarin Yeshua deze aan Zijn tal'midim [leerlingen] had uitgelegd, misschien zelfs nog actueler dan toen! Als we goed om ons heen kijken, dan komen wij de mensen, die op de harde grond langs de weg, de steenachtige grond, de grond vol distels alsook op de goede grond lijken, overal om ons heen, ook binnen de kerken en messiaanse gemeenten. De eerste categorie zijn de zogenaamde eendagsvliegen: ze komen een keertje langs om een kijkje te nemen en daarna zie je ze niet meer. De tweede categorie blijft wel wat langer komen en geven de indruk echt geïnteresseerd te zijn, maar als het puntje bij paaltje komt zijn ze opeens weg. De derde categorie is een beeld voor de mensen die G'ds Woord niet alleen hebben gehoord, maar ook daadwerkelijk onderzoeken en aanvankelijk aannemen. Dat gaat weliswaar een tijdje goed, maar gaandeweg koelt hun enthousiasme steeds meer af door allerlei factoren die ze belangrijker vinden totdat hun geloofsleven uiteindelijk op een heel laag pitje komt te staan. Gelukkig is er ook nog een vierde categorie, die het Woord echt goed begrepen heeft, emaar leeft en ook verder verspreid. Helaas is dit slechts een kleine minderheid. In deze bijbelstudie gaat het om het zaad dat tussen de dorens terecht komt.

Dit deel van het zaad valt weliswaar op goede, vruchtbare grond, maar waarop helaas ook veel dorens en distels groeien. U kent ongetwijfeld de gezegde "onkruid vergaat niet", maar dat is ook echt zo! Al haal je het weg, het komt steeds weer terug, want het laat ook zaadjes achter die later opgaan. Het gezaaide graan komt zoals gezegd eerst mooi omhoog, maar met het opkomen van het koren komen ook de dorens en distels op en door het feit dat deze sneller groeien dan de korenhalmen, wordt het graan al gauw overwoekerd en verstikt. Het onkruid zorgt ervoor, dat het zich ontwikkelende graan niet genoeg water en licht krijgt, waardoor het niet tot volwassen halmen kan uitgroeien en uiteindelijk verstikt zonder vrucht te dragen. Yeshua past dit toe op de gelovigen, die hun eerste liefde voor Hem verzaakt hebben omdat ze hun carrière en gezin belangrijker vinden, rijk willen worden en een prettig leven willen hebben. Dat ze daarvoor concessies moeten doen nemen ze maar op de koop toe zonder te beseffen, dat de Eeuwige dit niet door de vingers ziet.

Niet voor niets vergelijkt Yeshua deze houding met de verstikking van het opkomende zaad door dorens en distels, die een gevolg zijn van de vloek, die over de aardbodem is gekomen door de zondeval: "Vervloekt is de akker om wat jij hebt gedaan, zwoegen zul je om ervan te eten, je hele leven lang. Dorens en distels zullen er groeien, toch moet je van zijn gewassen eten!" (בְּרֵאשִׁית B'reshit [Genesis] 3:17-18, NBV) **Surinaams:** "Dat' meki Mi e fluku a gron fu yu ede. Yu heri libi langa yu sa wroko tranga, fu a gron kan gi nyanyan. Makagrasi nanga krasiiwiri a sa gi èn yu sa nyan san a gron e gi!" en: "Land dat de overvloedige regen opneemt, en nuttige gewassen oplevert aan wie het bewerken, ontvangt G'ds zegen, maar land dat dorens en distels voortbrengt, is waardeloos en rijp voor vervloeking: het zal uiteindelijk in vlammen opgaan!" (לְעֵבְרִים Iv'rim [Hebreeën 6:7-8, NBV). **Surinaams:** "A de so tak' ala leisi te alen e kon, a gron e soigi a alenwatra. Efu den sma di e wroko a gron e feni bun nyanyan fu en,

dan Gado e blesi sowan gron. Ma efu a gron e gi soso makamaka grasi, dan a no abi warti. A ten fu Gado fluku en de krosbei, èn na bron nomo den o bron sowan gron!"

De zorgen om het dagelijks bestaan

Mattheüs 13:22, Groot Nieuws Bijbel: "Het zaad dat tussen de distels terecht kwam, is iemand die de boodschap hoort, maar zo in beslag genomen wordt door de zorgen van het dagelijks leven [...], dat de boodschap verstikt wordt en geen vrucht draagt!" Het Boek: "Dan zijn er mensen die het goede nieuws horen, maar het laten verstikken door de zorgen van het leven [...]. Eigenlijk doen ze niets met het goede nieuws dat ze hebben gehoord. Dit soort mensen lijkt op de grond die vol distels staat!" BasisBijbel: "Er zijn ook mensen die het Woord horen, maar hun geloof wordt verstikt door de zorgen van de wereld [...]. Er groeit geen vrucht aan hen. Zij zijn het zaad dat in de distels is gezaaid!" **Surinaams:** "A siri di fadon pe makamaka grasi e gro, na den sma di yere a boskopu, ma den e broko den ede nanga a libi.[...] Dati e meki tak' a boskopu no man du en wroko ini den ati!"

Marcus 4:18-19, Groot Nieuws Bijbel: "Weer anderen zijn als het zaad dat tussen de distels terecht kwam. Ook dat zijn mensen die het Woord hebben gehoord, maar de zorgen van het dagelijks leven [...] nemen hen zo in beslag dat het Woord verstikt wordt en geen vrucht draagt!" Het Boek: "De grond met distels erop zijn de mensen die het Woord van G'd horen en er ook in geloven. Maar de zorgen van het leven [...] krijgen de overhand. Het gevolg is dat deze mensen niets doen met wat zij hebben gehoord!" BasisBijbel: "Het deel dat tussen de distels valt, zijn weer andere mensen die het Woord horen. Bij hen komen de zorgen van de wereld [...] erbij. Die verstikken het Woord en het Woord geeft geen vrucht!" **Surinaams:** "Yu abi tra sma di de leki den siri di fadon pe makamaka grasi e gro. Den e yere a boskopu, ma den e broko den ede nanga a libi. [...] Dati e meki tak' a boskopu no man du en wroko ini den ati!"

Lucas 8:14, NBV: "Het zaad dat tussen de distels valt, dat zijn zij die wel geluisterd hebben, maar door zorgen [...] van het leven worden ze gaandeweg verstikt, zodat ze geen vrucht dragen!" Groot Nieuws Bijbel: "Wat tussen de distels viel, dat zijn de mensen, die dat Woord gehoord hebben, maar die zo opgaan in de zorg voor hun bezit [...] dat ze na verloop van tijd verstikt raken; zij dragen geen vrucht!" Het Boek: "Dan de grond met de distels erop: Dat zijn de mensen die de Woorden van G'd horen en geloven. Maar door de zorgen [...] van het leven krijgen die Woorden niet de kans in hen iets goeds te bewerken!" **Surinaams:** "Den siri di fadon pe makamaka grasi e gro, na den sma di e yere a boskopu. Ma a heri piston di den de tapu a pasi, den e broko den ede nanga den problema fu a libi. [...] Den sani disi e tapu den fu den no kan gro, èn den no man gi nyanyan!"

Deze dorens en distels symboliseren o.a. de zorgen van het dagelijks leven, maar Yeshua waarschuwt ons daarvoor: "Pas op dat jullie hart niet afgestompt raakt door [...] de zorgen van het dagelijks leven, zodat die dag jullie overvalt, onvoorspelbaar als een val die dichtklapt! Want plotseling zal hij komen over allen die waar ook op de aarde wonen. Wees waakzaam en bid onophoudelijk om te ontkomen aan de dingen die gebeuren gaan en om voor de Mensenzoon te kunnen verschijnen!" (Lucas 21:34-36, NBV). **Surinaams:** "Un mus de na ai! [...] No broko un ede nanga fa un o sorgu gi unsrefi. Un mus de na ai, fu a dei te Mi o kon baka, no tapu unu leki wan krafana. Bika a dei dati o kon gi ala sma na heri grontapu. Dat' meki un mus de na ai ala ten. Un mus begi fu un kan kmopo na ini den sani san o psa, èn fu un man tnapu na fesi a Manpikin fu Libisma!" Bij de zorgen van het dagelijks leven kunnen we denken aan tal van zaken waardoor onze tijd, aandacht en energie zodanig in beslag genomen wordt dat G'ds Woord verstikt raakt. Voor de een gaat het om het voorzien in de eerste levensbehoeften en voor de ander om het extra werk in het weekend of op feestdagen dat noodzakelijk is om extra dingen te kunnen doen. Yeshua waarschuwt de mensen die het Woord van G'd horen en er ook in geloven, dat zij moeten oppassen om door de dagelijkse beslommeringen en de drukte op het werk en in het gezin hun doel niet te zullen missen, want er komt veel op ze af. Het mag niet zo zijn dat ze hun carrière, hun gezin, hun hobby's en hun sociale contacten in hun prioriteiten boven de dingen van G'd plaatsen. Al deze dingen zorgen er namelijk voor dat G'ds Woord in deze mensen niet tot rijping komt waardoor het geen vrucht kan voortbrengen, want het geloof schiet wel wortel, maar de nodige groei ervan wordt door allerlei andere bezigheden en zaken

op den duur belemmerd en verhinderd. Dat mag niet gebeuren! Onze eigen geloofsgroei, het werk voor de Eeuwige en het naleven van Zijn geboden moeten altijd onze eerste prioriteiten zijn en blijven, ook in ons huwelijk, ook in ons gezin!

Vele gelovigen zijn heel toegewijd als ze nog alleenstaand zijn en geen gezin hebben, maar als ze eenmaal getrouwd zijn en kinderen krijgen, dan moeten ze hun aandacht tussen hun gezin en de Eeuwige verdelen, waarbij de Eeuwige vaak op de tweede plaats komt. Ook doen ze soms met het oog op een hoger inkomen wat water bij de wijn wat Zijn geboden betreft, maar dat kan nooit G'ds bedoeling zijn! Hij wil niet, dat ons geloofsleven omwille van onze huwelijkspartner of onze kinderen op een laag pitje komt te staan.

Daarom schreef Sha'ul [Paulus] met nadruk: *“Broeders en zusters, blijf dus voor G'd wat jullie waren toen jullie door G'd werden geroepen! [...] Ik zeg dit, broeders en zusters, omdat er nog maar weinig tijd is. Als je getrouwd bent, laat dat dan niet het belangrijkste voor je zijn! Als je verdriet hebt, geef daar dan niet te veel aan toe. Als je blij bent, vergeet dan niet alle andere dingen. Als je iets gekocht hebt, laat het dan niet te belangrijk voor je zijn! Als je gebruik maakt van de dingen van deze wereld, laat je er dan niet door beïnvloeden. Want de wereld van nu (zoals wij die nu kennen) zal niet lang meer bestaan. Ik zou wel willen dat jullie geen zorgen hadden. Een ongetrouwde man kan zijn tijd en aandacht aan het werk van de Eeuwige geven. Hij probeert zoveel mogelijk G'd te plezieren. Maar een getrouwde man geeft ook tijd en aandacht aan aardse dingen. Want hij probeert ook zijn vrouw te plezieren. Zo is hij dus verdeeld. Weduwen en ongetrouwde meisjes kunnen al hun tijd en aandacht aan het werk voor de Eeuwige geven. Ze proberen met hart en ziel voor Hem te leven. Maar getrouwde vrouwen geven ook tijd en aandacht aan aardse dingen, omdat ze hun man willen plezieren. Ik zeg dit om jullie te helpen, niet om het jullie moeilijk te maken. Ik zeg het om jullie duidelijk te maken wat goed is om te doen, en wat er nodig is om met al je aandacht de Eeuwige te kunnen dienen!”* (1 Korinthiërs 7:24 en 29-35, BasisBijbel).

Surinaams: *“Brada nanga sisa, meki ibriwan tan gi Gado san a ben de di Gado kari en! [...] Brada nanga sisa, san mi wani taki na disi: a ten kon syatu. Dat' meki den man di abi wan frow, mus libi leki efu den no abi frow. Den sma di e krei, mus libi leki den no e krei. Den sma di breiti, mus libi leki den no breiti. Den sma di e bai sani, mus libi leki a sani san den bai no de fu den. Den sma di e wroko nanga grontapu sani, mus libi leki den sani dati a no fu den. Bika a grontapu leki fa wi sabi en now, o kba. Mi no wani fu un abi broko-edede. A sma di no trow e broko en ede nanga den sani fu Masra, fu Masra abi prisiri nanga en. Ma a sma di trow e broko en ede nanga sani fu grontapu. A wani gi en frow prisiri. A abi tu sani na en ede fu prakseri. Den frow di no abi masra moro, nanga den wan di noiti no trow ete, e broko den ede nanga den sani fu Masra. Den wani libi wan santa libi na skinfasi èn na yeyefasi. Ma a wan di trow e broko en ede nanga grontapu sani. A wani gi en masra prisiri. Mi e taigi unu den sani disi fu yepi unu, a no fu poti unu na ondro dwengi. Ma mi wani tak' un mus libi fa a fiti, èn fu noti no hori un na baka fu dini Masra!”* Sha'ul [Paulus] wil hiermee niet zeggen dat men per se alleenstaand zou moeten blijven om zich aan de Eeuwige toe te kunnen wijden, maar hij wil er slechts op wijzen, dat een ongehuwde meer tijd en gelegenheid heeft om zich met de dingen van de Eeuwige bezig te kunnen houden dan iemand, die voor zijn of haar gezin moet zorgen. Hij benadrukt daarom dan ook, dat dit geen gebod van de Eeuwige is, maar slechts een goedbedoeld advies, maar dat de Eeuwige ook binnen het huwelijk altijd op de eerste plaats moet komen!

Het zaad dat tussen de distels viel waardoor de opkomende korenhalmen verstikt raken en geen vrucht kunnen dragen is gelukkig slechts een metafoor, want het zaad kan zich natuurlijk niet zelf verplaatsen naar de goede grond om daar tot volle bloei te komen, maar wij mensen kunnen dat wel. Daarom heeft Yeshua deze gelijkenis ook verteld om ons wakker te schudden en ons aan te sporen, alsnog de juiste keuze te maken door op Hem te vertrouwen en ons geen zorgen te maken over ons dagelijks bestaan. Wij hebben geen rijkdom, luxe en dure vakanties naar verre landen nodig, want dat zijn de dorens en distels die het zaad verstikken, maar moeten dankbaar zijn voor het voedsel, kleding en onderdak, waarvan de Eeuwige ons voorziet.

In het hart van sommige gelovigen zit wrevel over het feit dat zij tegenslagen te verduren hebben terwijl het de g'ddelozen in hun nabije omgeving voor de wind gaat. Zouden we dan in het licht van de eeuwigheid met hen willen ruilen? Moeten we echt jaloers op hen zijn omdat het met hen nu op dit moment nog beter gaat dan met ons? Laat ze maar genieten van hun tijdelijke weelde en voorspoed en tevreden zijn met wat wij hebben. Zij hebben geen problemen,

krijgen promoties en aanzien, wonen in luxe huizen, hebben de allernieuwste apparatuur, altijd volop te eten, lopen in merkkleding en rijden in de mooiste auto's terwijl wij het in financieel opzicht en wat de gezondheid betreft vaak moeilijk hebben en ons zorgen moeten maken hoe we de hoge ziektekosten, energierekeningen en vaste lasten moeten betalen. Natuurlijk is het leven van een gelovige niet gevrijwaard voor moeiten en problemen, maar Yeshua zei bemoedigend dat we ons daar niet druk over hoeven te maken, want onze hemelse Vader weet immers wat wij nodig hebben, nog vóór wij Hem erom vragen: *“Luister naar Mijn Woorden: Maak je geen zorgen over eten en drinken. Want je leven is veel belangrijker dan eten en drinken. En maak je geen zorgen over kleren. Want je lichaam is veel belangrijker dan kleren. Kijk eens naar de vogels in de lucht. Ze werken niet op het land en ze bewaren geen graan in de schuur. Jullie Vader in de hemel geeft ze te eten. En jullie zijn voor Hem veel belangrijker dan vogels! Maak je dus geen zorgen. Dat heeft geen zin, je blijft er geen dag langer door leven. Maak je geen zorgen over kleding. Kijk eens naar de bloemen die groeien in het veld. Ze werken niet en ze maken geen kleren. Toch zijn ze prachtig! Ja, zelfs nog mooier dan koning Sh'lomo [Salomo] in zijn mooiste kleren. Het gras dat vandaag op het veld staat, wordt morgen gebruikt voor een vuur te maken. En toch versiert G'd het gras met prachtige bloemen. Dan zal G'd zeker voor jullie zorgen. Waarom vertrouwen jullie dan niet op Hem? Maak je dus geen zorgen. Zeg niet: 'Hoe komen we aan eten?' of: 'Hoe komen we aan drinken?' of: 'Hoe komen we aan kleren?' Met die dingen houden de mensen zich bezig die G'd niet kennen. Je Vader in de hemel weet echt wel dat je al die dingen nodig hebt. Houd je bezig met G'ds nieuwe wereld en doe wat G'd van je vraagt. Dan zal G'd je al die andere dingen ook geven!”* (מתתיהו Matit'yahu [Mattheüs] 6:8 en 25-33, Bijbel in Gewone Taal).

Surinaams: *“Fu dat'ede Mi e taigi un taki: No broko yu ede nanga san yu o nyan noso dringi fu tan na libi, noso san yu o weri fu tapu a skin. A libi warti moro leki nyanyan, èn yu skin warti moro leki krosi. Luku den fowru di e frei na loktu. Den no e prani, den no e koti, den no e kibri nyanyan ini maksin. Ma toku un P'pa na heimel e gi den nyanyan. Un no warti moro leki den fowru dan? Sortu wan fu unu kan meki tak' a e libi pikinso moro langa te a e broko en ede? Fu sanede yu e broko yu ede nanga krosi? Luku fa den bromki e gro. Den no e wroko èn den no e meki krosi. Ma Mi e taigi un taki: Wan bigi kownu leki Sh'lomo [Salomo] srefi no ben man weri so moi leki den bromki disi. We, efu Gado e weri so moi krosi gi a grasi di e gro tide èn tamara sma e bron en, A no sa weri moro moi wan gi yu dan? Fa yu bribi pikin so? Dat'ede yu no mus broko yu ede nanga san yu o nyan, san yu o dringi, noso san yu o weri. Bika na sma di no sabi Gado e broko den ede nanga den sani disi. Ma yu P'pa na heimel sabi tak' yu abi ala den sani disi fanowdu. Ma tapu a fosi presi yu mus suku fu de ondro a tiri fu Gado, èn fu libi bun ini En ai, dan A sa gi yu ala den sani disi tu!”*

Als wij ervan bewust zijn dat deze wereld niet ons thuis is, maar dat we slechts op doorreis zijn, dan kunnen wij onze eigen zorgen en de problemen om ons heen relativeren, vooral als we beseffen dat we er niet alleen voor staan en elke dag de belofte van Yeshua in herinnering houden: *“En zie, Ik ben met u al de dagen tot aan de voleinding der wereld!”* (מתתיהו Matit'yahu [Mattheüs] 28:20, NBG). **Surinaams:** *“Arki, Mi de nanga unu ala dei te na a kba fu grontapu!”* Als wij erop vertrouwen dat Yeshua in voor- en tegenspoed altijd bij ons is, dan kunnen we opgelucht gehoor geven aan de geruststellende oproep: *“Maak je nergens zorgen over, maar bid voor alles en vraag G'd wat u nodig hebt, dankbaar voor alles wat Hij doet. Dan zult u de vrede van G'd ervaren, een vrede die ons menselijk besef te boven gaat en die de wacht houdt over uw hart en gedachten, omdat u in Mashlach Yeshua [Christus Jezus] bent!”* (Filippenzen 4:6-7, Het Boek). **Surinaams:** *“No broko un ede nanga no wan sani, ma begi Gado fu ala sani. Aksi En tangitangi san un e winsi, èn taki En tangi tu. Dan Gado o gi unu En freide di bigi moro leki san wan libisma kan prakseri. A freide disi o kibri un ati nanga ala un prakseri, fu di un de wan nanga Mashlach Yeshua!”* Daarom schreef ook Keifa [Petrus] vol vertrouwen: *“Geef al uw zorgen en problemen over aan G'd, want Hij houdt van u en zorgt voor u!”* (1 Petrus 5:7, Het Boek). **Surinaams:** *“Poti ala sani nanga san un e broko un ede, ini Gado anu, bika A e sorgu gi unu!”*

Het verlangen naar geld en de verleiding van de rijkdom

Mattheüs 13:22, Groot Nieuws Bijbel: *“Het zaad dat tussen de distels terecht kwam, is iemand die de boodschap hoort, maar zo in beslag genomen wordt door [...] de valse schittering van de*

rijkdom, dat de boodschap verstikt wordt en geen vrucht draagt!” Het Boek: “Dan zijn er mensen die het goede nieuws horen, maar het laten verstikken door [...] het verlangen naar geld. Eigenlijk doen ze niets met het goede nieuws dat ze hebben gehoord. Dit soort mensen lijkt op de grond die vol distels staat!” BasisBijbel: “Er zijn ook mensen die het Woord horen, maar hun geloof wordt verstikt door [...] het verlangen naar geld. Er groeit geen vrucht aan hen. Zij zijn het zaad dat in de distels is gezaaid!” Bijbel in Gewone Taal: “Weer anderen lijken op het zaad dat tussen het onkruid valt. Die mensen hebben het nieuws gehoord, maar ze doen er niets mee. Want ze [...] willen rijk worden. Dat vinden ze belangrijker!” **Surinaams:** “A siri di fadon pe makamaka grasi e gro, na den sma di yere a boskopu, ma [...] grontapu gudu e hari den. Dati e meki tak’ a boskopu no man du en wroko ini den ati!”

Marcus 4:18-19, Groot Nieuws Bijbel: “Weer anderen zijn als het zaad dat tussen de distels terechtwam. Ook dat zijn mensen die het Woord hebben gehoord, maar [...] de valse schittering van de rijkdom [...] neemt hen zo in beslag dat het Woord verstikt wordt en geen vrucht draagt!” Het Boek: “De grond met distels erop zijn de mensen die het Woord van G’d horen en er ook in geloven. Maar [...] de zinloze jacht naar rijkdom [...] krijgt de overhand. Het gevolg is dat deze mensen niets doen met wat zij hebben gehoord!” **Surinaams:** “Yu abi tra sma di de leki den siri di fadon pe makamaka grasi e gro. Den e yere a boskopu, ma [...] grontapu gudu e hari den. [...] Dati e meki tak’ a boskopu no man du en wroko ini den ati!”

Lucas 8:14, Groot Nieuws Bijbel: “Wat tussen de distels viel, dat zijn de mensen, die dat Woord gehoord hebben, maar die zo opgaan [...] in hun rijkdom [...] dat ze na verloop van tijd verstikt raken; zij dragen geen vrucht!” Het Boek: “Dan de grond met de distels erop: Dat zijn de mensen die de Woorden van G’d horen en geloven. Maar door [...] de overvloed [...] krijgen die Woorden niet de kans in hen iets goeds te bewerken!” BasisBijbel: “Het zaad dat tussen de distels valt, zijn de mensen die eerst het Woord wel geloven. Maar [...] omdat ze rijk zijn [...] wordt het Woord verstikt en er groeit geen vrucht aan!” **Surinaams:** “Den siri di fadon pe makamaka grasi e gro, na den sma di e yere a boskopu. Ma a heri piston di den de tapu a pasi, den e broko den ede [...] nanga grontapu gudu. [...] A sani disu e tapu den fu den no kan gro, èn den no man gi nyanyan!”

Onder de diverse dorens en distels noemt Yeshua ook de verleiding van de rijkdom ofwel het verlangen naar geld. Degenen die daarvoor vatbaar zijn gaan daarom veel compromissen aan met ongelovigen door bijvoorbeeld oneerlijk zaken doen of het om financiële redenen niet zo nauw te nemen met het werkverbod op Shabat en de bijbelse feestdagen om maar iets te noemen. Nogmaals voor alle duidelijkheid: ik heb het hier niet over mensen die in de gezondheidszorg, de verpleging, het leger, de politie, de brandweer, de beveiliging enz. werken en andere werkzaamheden op Shabat, die volgens de Tora noodzakelijk zijn om mensenlevens te redden en te beschermen, maar over degenen die dit in andere sectoren doelbewust doen voor een extra zakcentje! Door het jagen naar aardse schatten en de bijhorende luxe komen er steeds meer dorens en distels op, waardoor het goede zaad verstikt en het oog van de naald steeds kleiner wordt!

Yeshua heeft immers zelf gezegd: “Voorwaar, Ik zeg u, een rijke zal moeilijk het Koninkrijk der hemelen binnengaan! Wederom zeg Ik u, het is gemakkelijker, dat een kameel gaat door het oog van een naald dan dat een rijke het Koninkrijk G’ds binnengaat!” (מתתיהו Matityahu [Mattheüs] 19:23-24, NBG). **Surinaams:** “Fu tru Mi e taigi un taki: A sa tranga gi wan guduman fu a poti ensrefi ondro a tiri fu Gado. Mi e taigi unu ete wan leisi taki: A moro makriki gi wan asaw fu psa ini wan nanai-olo, dan fu wan guduman poti ensrefi ondro a tiri fu Gado!” Yeshua wil met deze extreme overdrijving duidelijk maken, dat dit voor een rijke volstrekt onmogelijk is. Van mensen die zo gehecht zijn aan hun materiële rijkdom dat ze daarmee hun eeuwige behoudenis verbeuren kan dus terecht gezegd worden dat ze geestelijk arm zijn, want zij zullen volgens Yeshua G’ds Koninkrijk niet binnen gaan tenzij ze hun rijkdom afstaan aan de armen. Natuurlijk bedoelt Hij niet dat ze letterlijk alles moeten weggeven waardoor ze zelf ook straatarm worden, maar dat ze hun liefde voor het geld moeten loslaten en oog moeten hebben voor de nood van hun medemensen. Wie rijk is en een overvloed aan materiële bezittingen heeft, loopt gevaar geestelijk door zijn rijkdom en gebrek aan empathie verstikt te worden.

Daarom geeft Yeshua ons in מתתיהו Matityahu [Mattheüs] 6:19-21 het dringende advies: “Verzamel voor jezelf geen schatten op aarde: mot en roest vreten ze weg en dieven breken in

om ze te stelen. Verzamel schatten in de hemel, daar vreten mot noch roest ze weg, daar breken geen dieven in om ze te stelen. Waar je schat is, daar zal ook je hart zijn!” (NBV). Het Boek: “Verzamel op aarde geen kostbaarheden, want die vergaan of worden gestolen. U kunt beter kostbaarheden in de hemel verzamelen. Die zullen nooit vergaan en nooit worden gestolen. Als uw rijkdom in de hemel ligt, zal uw hart daar ook naar uitgaan!” Bijbel in gewone Taal: “Je moet niet proberen om rijk te worden op aarde. Want aardse rijkdom zal verdwijnen. Die rot weg of wordt gestolen door dieven. Nee, zorg dat je rijk wordt in de hemel. Want hemelse rijkdom verdwijnt nooit. Die kan niet wegrotten of gestolen worden. Laat de hemelse rijkdom het allerbelangrijkste voor je zijn!” **Surinaams:** “Yu no mus suku gudu dya na grontapu, pe kakalaka e nyan den, pe frustu e meki den pori gwe, èn pe fufuruman kan broko kon ini yu oso, fufuru den. Ma meki yu gudu de na heimel, pe kakalaka no man nyan den, pe frustu no man meki den pori gwe, èn pe fufuruman no man broko kon ini yu oso, fufuru den. Bika pe yu gudu de, na drape yu ati o de tu!”

We moeten een keuze maken, want: “Niemand kan twee heren dienen: of hij heeft een hekel aan de een en is op de ander zeer gesteld, of hij draagt de een op handen en minacht de ander. U kunt G'd en het geld niet tegelijk dienen!” (מַתִּיתָיוּ Matityahu [Mattheüs] 6:24, Groot Nieuws Bijbel). Het Boek: “U kunt niet voor twee heren tegelijk werken. Want u krijgt een hekel aan de een en gaat van de ander houden of omgekeerd. Zo kunt u ook G'd niet dienen en tegelijk uw hart op geld zetten!” **Surinaams:** “No wan sma kan wroko gi tu basi. Bika a sa hori a wan na ati, dan a lobi a trawan. Noso a sa lespeki a wan, ma a no teri a trawan. Yu no kan dini Gado makandra nanga den gudu fu grontapu!” In andere vertalingen komen we voor het geld het Woord Mammon tegen. In de Willibrord-vertaling luidt vers 24 als volgt: “Niemand kan twee heren dienen. Want hij zal de een verfoeien en van de ander houden, of zich hechten aan de eerste en de ander verachten. Je kunt G'd en de geldduivel niet tegelijk dienen!” De Mammon wordt in deze vertaling geldduivel genoemd en dat geeft dus duidelijk aan met wie wij hier te maken hebben. De Satan gebruikt immers listig de zwakste plek van talrijke gelovigen om daarmee zijn doel te bereiken. Wanneer de keuze namelijk is tussen G'd en de Mammon, dan weet de Satan dat vele gelovigen het moeilijk zullen vinden om een beslissende keuze te maken omdat zij in hun beslissingen immers beïnvloed worden door hun liefde voor het geld.

Satan vindt vele ingangen in de levens van vele gelovigen door de Mammon. Zij die het geld en een luxe leventje liefhebben zijn wereldgezind en onbruikbaar voor Adonai. Satan weet dit heel goed, ook al weten vele gelovigen dat zelf niet. Dit is waarom de Eeuwige soms toestaat dat we financieel krap zitten, om ons te verlossen van de liefde voor het geld en ons bruikbaar te maken voor Hem. Dat is het antwoord op de vraag van velen hoe het toch komt dat het de g'ddelozen en de lauwe gelovigen vaak financieel voor de wind gaat terwijl het erop lijkt dat de ware gelovigen hoe dichter ze bij Adonai staan steeds meer krap komen te zitten en elke cent moeten omdraaien. Is dat rechtvaardig? Wil G'd dit? Ja, dat is inderdaad G'ds wil en laat u zich alstublieft niet wijsmaken door de predikers van de prosperity teaching dat dit niet zo is! Yeshua is daar heel duidelijk over. Het zal heel moeilijk zijn voor een ware volgeling die geheel oprecht van hart is, om er financieel hogerop te komen door eerlijk zaken te doen in een wereld die onder de heerschappij van de Satan is, want om een hoge levensstandaard in stand te houden in zo'n wereld moet men op een of ander gebied wel Satans principes volgen zoals winstbejag, oplichterij, structureel op Shabat werken of op andere wijze ongehoorzaam zijn aan de principes van de Tora. Om dit gedrag te rechtvaardigen proberen velen G'ds Woord te verdraaien en in hun eigen voordeel te interpreteren. Dit geldt vooral voor evangelisten en predikanten die rijk geworden zijn door het 'welvaartsevangelie'. Zij gebruiken hun zogenaamde 'bediening' om zichzelf te verrijken met de tienden en de giften van hun goedgelovige volgelingen. Kijk maar in welke huizen veel van deze geestelijke leiders wonen en in welke auto's ze rijden, dan weet je al genoeg. Sommigen hebben zelfs privé-vliegtuigen. Laat u zich a.u.b. niet verleiden, een soortgelijke luxe levensstijl na te streven, want: “Zij die zich willen verrijken, komen in verleiding en raken verstrikt in allerlei dwaze en kwalijke begeerten, die een mens in verderf en ondergang storten. Want de wortel van alle kwaad is geldzucht! Door zich daaraan over te geven, zijn sommigen van het geloof afgedwaald en hebben ze zich gemarteld met kwellingen zonder tal!” (1 Timotheüs 6:9-10, Willibrord-vertaling). NBV: “Wie rijk wil worden, staat bloot aan verleiding, raakt in een valstrik en valt ten prooi aan dwaze en schadelijke begeerten die een mens in het verderf storten en ten onder doen gaan. Want de wortel van alle

kwaad is de geldzucht. Door zich daaraan over te geven, zijn sommigen van het geloof afgedwaald en hebben ze zichzelf veel leed berokkend!” **Surinaams:** “Ma den sma di e angri fu kon gudu e kon ini tesi. Den e fromu densrefi ini wan lo lawlaw sani, nanga sani di no bun gi den srefsrefi. Den sani disi e meki sma go na ondro èn den e broko den neki. Bika gridi fu moni na a rutu fu ala ogri. Na fu di son sma ben angri fu abi furu moni, meki den gwe libi a bribi, èn now den abi bigi sari!” Let op: De wortel van alle kwaad is niet het geld zelf, maar de zucht naar het geld! Dat is het ergste onkruid van allemaal en moet als eerste verwijderd worden om het zaad op de goede grond te laten opkomen.

De begeerte naar de genoegens van het leven

Marcus 4:18-19, NBV: “Weer anderen zijn als het zaad dat tussen de distels is gezaaid: ze hebben het Woord wel gehoord, maar [...] hun verlangens naar allerlei andere dingen komen ertussen en verstikken het Woord, zodat het zonder vrucht blijft!” Groot Nieuws Bijbel: “Weer anderen zijn als het zaad dat tussen de distels terechtwam. Ook dat zijn mensen die het Woord hebben gehoord, maar [...] de begeerte naar allerlei dingen neemt hen zo in beslag dat het Woord verstikt wordt en geen vrucht draagt!” Het Boek: “De grond met distels erop zijn de mensen die het Woord van G’d horen en er ook in geloven. Maar [...] het verlangen naar allerlei andere dingen krijgt de overhand. Het gevolg is dat deze mensen niets doen met wat zij hebben gehoord!” Bijbel in Gewone Taal: “Weer anderen lijken op het zaad dat tussen het onkruid valt. Die mensen hebben het nieuws gehoord, maar ze doen er niets mee. [...] Ze willen [...] een prettig leven hebben. Dat vinden ze belangrijker!” **Surinaams:** “Yu abi tra sma di de leki den siri di fadon pe makamaka grasi e gro. Den e yere a boskopu, ma [...] den e angri fu abi tratra sani. Dati e meki tak’ a boskopu no man du en wroko ini den ati!”

Lucas 8:14, NBV: “Het zaad dat tussen de distels valt, dat zijn zij die wel geluisterd hebben, maar door [...] de genoegens van het leven worden ze gaandeweg verstikt, zodat ze geen vrucht dragen!” Groot Nieuws Bijbel: “Wat tussen de distels viel, dat zijn de mensen, die dat Woord gehoord hebben, maar die zo opgaan [...] in de genoegens van het leven dat ze na verloop van tijd verstikt raken; zij dragen geen vrucht!” Het Boek: “Dan de grond met de distels erop: Dat zijn de mensen die de Woorden van G’d horen en geloven. Maar door [...] allerlei genoegens van het leven krijgen die Woorden niet de kans in hen iets goeds te bewerken!” BasisBijbel: “Het zaad dat tussen de distels valt, zijn de mensen die eerst het Woord wel geloven. Maar [...] omdat ze [...] van de mooie dingen van de wereld houden, wordt het Woord verstikt en er groeit geen vrucht aan!” **Surinaams:** “Den siri di fadon pe makamaka grasi e gro, na den sma di e yere a boskopu. Ma a heri pisten di den de tapu a pasi, den e broko den ede [...] nanga den tra grontapu sani. Den sani disi e tapu den fu den no kan gro, èn den no man gi nyanyan!”

Terwijl Mattheüs zich slechts op twee dingen concentreert, die verstikkend voor het geloof zijn, namelijk de zorgen om het dagelijks bestaan en de zucht naar het geld, noemen Marcus en Lucas er ook nog de begeerte naar de genoegens van het leven bij. Oudere vertalingen hebben het over ‘de lusten des levens’. De gelovigen die er blijkbaar niet zo veel moeite mee hebben dat het zaad tussen de dorens en distels is gevallen willen een prettig leven hebben en genieten van wat de wereld te bieden heeft, want dat vinden ze behaaglijker dan een sober leven. Dit venijnige onkruid is de enorme zuigkracht die ervan uitgaat om voor de wereld te leven en het genot van de mooie dingen een steeds grotere plaats in het leven te geven.

G’ds volk is echter apart gezet, het is een afgezonderd volk en deze afzondering is ook nu nog steeds van kracht. Daarom mogen we niet gelijkvormig worden met de wereld, want de liefde voor wereldse geneugten, rijkdom en macht is niets anders dan geestelijke ontrouw. Daarom worden de gelovigen die zich daaraan schuldig maken in de Bijbel ‘overspeligen’ genoemd, want er staat geschreven: “Overspeligen, weet jij niet, dat de vriendschap met de wereld vijandschap tegen G’d is? Wie dus een vriend der wereld wil zijn, wordt metterdaad een vijand van G’d! Of meent jij, dat het Schriftwoord zonder reden zegt: De geest, die Hij in ons deed wonen, begeert Hij met jaloersheid?” (יעקב Ya’aqov [Jacobus] 4:4-5, NBG). Bijbel in gewone Taal: “Jullie zijn G’d ontrouw geworden! Omdat jullie luisteren naar je slechte verlangens, zijn jullie vrienden van deze wereld geworden. Maar een vriend van deze wereld is

een vijand van G'd! In de Heilige Boeken staat: G'd heeft ons het leven gegeven. Daarom moeten we Hem trouw blijven, anders wordt Hij jaloers. En dat staat er echt niet voor niets!" **Surinaams:** "Na drai un drai un baka gi Gado! Na sabi un no sabi tak' efu un lobi sani fu grontapu, dan un na feyanti fu Gado? A sma di lobi den sani fu grontapu e sori nanga dati tak' en na wan feyanti fu Gado. A no fu soso a skrifi ini a Santa Buku taki: A yeye di A poti ini unu, mus de fu En wawan!"

Ook staat er geschreven: "Houd niet van de zondige wereld en van wat die te bieden heeft, want als u van de wereld houdt, blijkt daaruit dat u de liefde van de Vader hebt afgewezen. Alles wat van de wereld is: de zondige begeerten, de hebzucht en de hoogmoed, die door macht en bezit ontstaat, is er niet door de Vader, maar door de wereld. Aan de wereld en haar zondige begeerten komt een einde, maar wie doet wat G'd wil, zal eeuwig blijven leven!" (יְוֹחָנָן אֵלֶף [1 Johannes] 2:15-17, NBV). Bijbel in gewone Taal: "Jullie mogen de wereld en alles wat daar normaal is, niet liefhebben. Want als iemand de wereld liefheeft, dan is de liefde van de Vader niet in hem. In de wereld is het normaal om alles wat je ziet, te willen hebben, en om op te scheppen over je bezit. Zulk gedrag hoort bij de wereld, niet bij de Vader. De wereld gaat voorbij. En ook het verlangen naar dingen in de wereld gaat voorbij. Maar wie doet wat G'd wil, zal eeuwig leven!" **Surinaams:** "Un no mus lobi grontapu nanga den sani fu grontapu. Efu wan sma lobi grontapu, dan a no lobi a P'pa. Bika ala den sani fu grontapu, soleki a lostu fu a skin, bigi-ai nanga heimemre, no e kmoto fu a P'pa, ma fu grontapu. Wan dei grontapu nanga den sani fu en di e hari sma, no o de moro. Ma a sma di e du san Gado wani, o libi fu tēgo!" Wat is G'ds wil? De Tora!

Al de verlokkingen en de gemakken van de wereld zijn slechts voorbijgaand, terwijl het doen van G'ds wil eeuwigheidswaarde heeft. Daarom vind ik het heel erg dat er ontelbare gelovigen zijn die hun tijd en hun geld verspillen aan weelde en gemakzucht. In plaats van te investeren in hun eigen geloofsopbouw en de verkondiging van G'ds Woord gaan ze liever meerdere keren per jaar op vakantie, gaan dure huizen en dure auto's kopen of een fraaie tuin laten aanleggen, waarin het zaad echter door de distels verstikt wordt en geen vrucht kan dragen. Zij beseffen niet, dat hun voorspoed slechts van korte duur zal zijn, want: "De wereld met haar begeerte gaat voorbij, maar wie G'ds wil doet blijft tot in eeuwigheid!" (יְוֹחָנָן אֵלֶף [1 Johannes] 2:17, NBV). Het Boek: "Aan de wereld en haar zondige begeerten komt een einde; maar wie doet wat G'd wil, zal eeuwig blijven leven!" Groot Nieuws Bijbel: "De wereld met al haar verlokkingen gaat voorbij, maar wie de wil van G'd doet, blijft eeuwig leven!" **Surinaams:** "Wan dei grontapu nanga den sani fu en di e hari sma, no o de moro. Ma a sma di e du san Gado wani, o libi fu tēgo!"

Het Woord van G'd raakt verstikt en draagt geen vrucht

Samenvattend wil ik vers 14 van Lucas 8 ook nog uit de Leidse Vertaling citeren, waarin een belangrijke zinsnede staat, die in de overige vertalingen doorgaans niet tot zijn recht komt: "Dat wat valt in de doornen, dat zijn de mensen die het horen, maar dan gaan zij huns weegs en door de zorgen, den rijkdom en de levensgenietingen worden zij verstikt en voldragen het niet!" Ik bedoel de zinsnede: "Maar dan gaan zij huns weegs." Het Woord πορευόμενοι poreuōmenoi in de Griekse grondtekst geeft namelijk aan dat zij toch evengoed hun eigen weg gaan nadat zij het Woord gehoord hebben, en dat komt omdat hun aandacht, hun tijd en energie steeds meer wordt besteed aan allerlei wereldse dingen. Dat is duidelijk een keuze die men maakt, want het Woord dat zij gehoord hebben, geloven ze heus wel, maar ze doen er helaas weinig mee omdat ze te druk bezig zijn met al het andere. Ze zijn zich er helemaal niet van bewust dat G'ds Woord in hun leven daardoor verstikt raakt, waardoor het geloof in de harten van deze mensen niet tot volwassenheid kan doorgroeien en geen vrucht kan dragen. Zonder het zelf door te hebben geven ze door hun houding het onkruid in hun leven volop gelegenheid om het goede zaad te overwoekeren.

Als de bovengenoemde dorens en distels, namelijk de zorgen om het dagelijks bestaan, de zucht naar het geld en de begeerte naar de genoegens van het leven in de harten van gelovige mensen een ontvankelijke voedingsbodem aantreffen, dan blijkt dit zaad veel sneller te groeien dan het zaad van het Woord met het gevolg, dat ze het Woord verstikken! Als je daarvoor leeft zal Yeshua langzaam maar zeker uit je leven verdwijnen met alle gevolgen vandien! Men is dus

gewaarschuwd! Die waarschuwing zullen wij allemaal in de oren moeten knopen en ons ertoe moeten aanzetten om ons hart gericht te houden op het naleven van G'ds geboden en het uitdragen van de liefde van Yeshua! Als wij dan oprecht naar deze waarschuwing luisteren en zien, dat die verstikking al in ons leven aan de gang is, al is dit nog slechts in een beginstadium, dan wordt het de hoogste tijd om de dorens en distels in ons leven grondig te gaan wieden!

Wij leven wel in deze wereld, maar wij zijn niet van deze wereld, want Yeshua heeft zelf van ons gezegd: *“Ze horen niet bij de wereld, zoals Ik niet bij de wereld hoor!”* (יִרְחַן Yochanan [Johannes] 17:16, NBV). **Surinaams:** *“Den no de fu grontapu, leki fa Mi no de fu grontapu!”* We moeten niet zoals velen de fout maken te veronderstellen dat met het offer van Yeshua bedoeld zou zijn dat wij daardoor, na ons hele leven in het genot van deze wereld te hebben geleefd, na onze dood een nog betere wereld zouden kunnen ingaan. Het tegendeel is het geval! Yeshua is juist voor ons gestorven om ons uit de macht van deze slechte wereld te bevrijden! Sha'ul [Paulus] schreef: *“Genade zij u en vrede van G'd, onze Vader, en van onze Heer Yeshua haMashiach [Jezus Christus], die Zichzelf gegeven heeft voor onze zonden om ons te bevrijden uit deze door het kwaad beheerste wereld. Dat is de wil van onze G'd en Vader. Hem komt de eer toe tot in alle eeuwigheid. Amen!”* (Galaten 1:3-5, NBV). BasisBijbel: *“En ik bid dat G'd, die onze Vader is, in alles goed voor jullie zal zijn. En dat jullie vol zullen zijn van de vrede van G'd de Vader en van de Heer Yeshua haMashiach [Jezus Christus]. Vroeger waren we ongehoorzaam aan G'd. Maar Yeshua [Jezus] is gekomen om ons te redden uit de macht van deze slechte wereld. Hij redde ons door Zichzelf te offeren aan het kruis. Want zo had onze G'd en Vader het besloten. Alle eer is voor Hem, voor eeuwig! Amen! Zo is het!”* **Surinaams:** *“Wi e winsi tak' Gado wi P'pa, nanga wi Masra Yesus Kristus, sa sori un bun-ati èn gi un freide. Leki fa Gado wi P'pa ben wani, Yeshua haMashiach [Yesus Kristus] gi En libi fu wi sondu ede, fu ben kan ferlusu wi puru ini a takru grontapu pe wi e libi now. Meki Gado, wi P'pa, kisi glori fu têgo èn ala ten! Amen!”*

Werner Stauder